



Les ateliers pédagogiques pour les petits Amis de l'Orchestre

organisés par la Philharmonie Luxembourg



2017/2018

Soutenus par

Les Amis de l'Orchestre

Philharmonique du Luxembourg

Association sans but lucratif reconnue d'utilité publique

LE MOT DU PRÉSIDENT /THE CHAIRMAN'S MESSAGE/GRÜßWORT DES PRÄSIDENTEN

Chers ami(e)s,

Depuis la saison 2016/2017 les Amis de l'OPL apportent une aide financière à l'organisation d'ateliers pédagogiques par l'OPL dans les classes de l'enseignement préscolaire et fondamental.

Les musiciens de l'OPL se déplacent dans les classes des différentes communes pour créer un lien avec les enfants, expliquer le travail de musicien, l'instrument qu'ils jouent, l'oeuvre et le compositeur qui seront mis en évidence lors du concert scolaire à la Philharmonie. Ceci nécessite beaucoup d'engagement de la part des musiciens, des enseignants et des petits écoliers. Nous sommes ravis que tant d'enseignants soient de fidèles "clients" de ses ateliers et bon nombre de musiciens y participent en dehors de leur travail à l'orchestre.

Les Amis s'occupent, ensemble avec l'équipe de l'OPL et de la Philharmonie, de l'organisation administrative de ces ateliers.

Avec cette petite brochure, nous vous présentons les ateliers de la saison 2017/2018 et un aperçu des performances de la saison 2016/2017.

Les concerts scolaires sont strictement réservés aux élèves et leurs enseignants, mais vous pouvez venir nombreux écouter les concerts aux dates et heures indiqués sur la page du projet. Les tickets peuvent être achetés à la billetterie de la Philharmonie (www.philharmonie.lu, tél. 26 32 26 32)

Bonne lecture et musicalement vôtre,

Pierre Thielen
Président

Liebe Freunde,

Seit der Saison 2016/2017 leistet unsere Vereinigung eine finanzielle Unterstützung zur Organisation von Bildungsworkshops durch die Musiker des OPL im Vorschul- und Grundschulunterricht.

Die Musiker des OPL besuchen die Klassen in den verschiedenen Gemeinden, um Kontakte zu den Kindern zu knüpfen, erklären die Arbeit des Musikers, das Instrument, das er spielt, das Werk und den Komponisten, der während des Schulkonzertes in der Philharmonie hervorgehoben wird.

Das erfordert viel Engagement seitens der Musiker, Lehrer und Schulkinder. Wir freuen uns, dass so viele Lehrer treue «Klienten» der Workshops sind und viele Musiker sich außerhalb ihrer Arbeit im Orchester beteiligen.



Mit dieser kleinen Broschüre präsentieren wir die Workshops der Saison 2017/2018 und geben einen Überblick über die geleistete Arbeit der vergangenen Saison 2016/2017.

Schulkonzerte sind ausschließlich für Schüler und ihre Lehrer reserviert.

Sie haben jedoch die Möglichkeit diese Konzerte im Rahmen der Familienkonzerte zu besuchen. (Termine und Zeiten sind in dieser Broschüre vermerkt)

Tickets können Sie gerne bei der Philharmonie bestellen. (www.philharmonie.lu , Tel. 26 32 26 32)

Viel Spass beim Lesen,

Pierre Thielen

Präsident

Dear friends,

Since the 2016/2017 season, our association has provided financial support for the organization of educational workshops by the OPL in the pre-school and basic education classes.

The musicians of the OPL move in the classes of the different communes to create a link with the children, explain the work of a musician, the instrument he plays, the work and the composer that will be highlighted during the school concert at the Philharmonie.

This requires a lot of commitment from musicians, teachers and school children. We are delighted that so many teachers are faithful «clients» of these workshops and many musicians participate outside of their work in the orchestra.

Our association, together with the OPL and Philharmonie team, are in charge of the administrative organization of these workshops.

With this small brochure, we present the workshops of the season 2017/2018 and show you an overview of the performances of the 2016/2017 season.

School concerts are strictly reserved for pupils and their teachers.

However, you have the possibility to attend them at the family concerts. (Dates and times are listed in this brochure)

Tickets can be purchased at the Philharmonie box office (www.philharmonie.lu , phone 26 32 26 32)

Musically yours,

Pierre Thielen

President



CONCERT "FAMILLES" LE 09.12.2017 11:00

(En langue allemande/in deutscher Sprache) (6-106 ans)

Tickets à partir du 09.10.2017

tél. 26 32 26 32 / www.philharmonie.lu

"Dornröschen" – Peter Iljitsch Tschaikowsky
Musikantztheater

Orchestre Philharmonique du Luxembourg
Adrian Prabava, Leitung

Natalia Horecna, Choreographie

*

Mit Dornröschen steht ein Märchenballett von Peter Tschaikowsky im Mittelpunkt dieses weihnachtlichen "Familles"-Konzertes. Inspiriert vom Märchen aus der Sammlung der Gebrüder Grimm zaubert das Ballett ein fantastisches Feen-Flair auf die Bühne des Grand Auditorium.

*

Ballet féérique de Piotr Tchaïkovski, La Belle au bois dormant est à l'affiche du concert de Noël "Familles" : inspiré du conte issu du recueil des frères Grimm , le ballet fait souffler un vent de magie sur la scène du Grand Auditorium.

*

Tchaikovsky's fairy-tale ballet Sleeping Beauty is at the heart of this Christmas-"Familles" concert : Inspired by one of the tales collected by the Brothers Grimm, the ballet conjures up a fantastic fairy-tale ambience onstage at the Grand Auditorium.



Vorbereitende Workshops

Dauer : -90'

Ort : Schule

Termine : im Zeitraum 06.11. - 06.12.2017

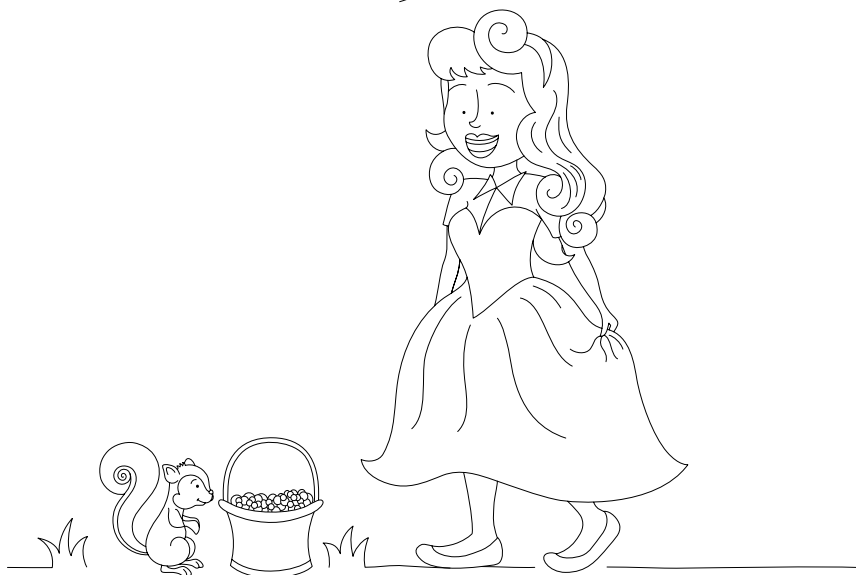
Dornröschen

Im Vorfeld des Konzerts kommen Musiker/-innen des OPL in die Klasse, präsentieren ihre Instrumente und berichten aus dem Alltag im Orchester. Zudem steht die Musik des Konzerts im Zentrum des Workshops.

Anmeldungen der Klassen für die Workshops unter school@philharmonie.lu oder Tel. 26 02 27 210.



1.2-4
6-12 Jahre



CONCERT “PHILOU D” - SMC

(En langue allemande/in deutscher Sprache) (5-9 ans)

Samstag/Samedi 24.02.2018 17:00

Sonntag/Dimanche 25.02.2018 11:00 & 15:00

Tickets à partir du 24.01.2018

tél. 26 32 26 32 / www.philharmonie.lu

“Der Karneval der Tiere – einmal anders”

Zoologische Orchestersuite mit Musik aus allen Epochen inspiriert von Camille Saint-Saëns

Orchestre Philharmonique du Luxembourg

Giedrė Šlekytė, Leitung

Andreas N. Tarkmann, Arrangement

*

Komponisten aller Epochen haben sich für die Tierwelt begeistert: Bei Holst tanzen die Wölfe, bei Satie die Affen. Haydn lädt die Ochsen zum Menuett, während Bartók lieber aus dem Tagebuch einer Fliege erzählt. Und Debussys Berceuse wiegt den Elefanten leise in den Schlaf. Das Schulkonzert mit Solisten des Orchestre Philharmonique du Luxembourg stellt die Verbindung von Musik und Fauna in den Mittelpunkt, eine spannende Auseinandersetzung mit tierischen Klängen...

*

Les compositeurs de toutes les époques ont été enthousiasmés par le monde animal: chez Holst, les loups dansent, chez Satie les singes. Haydn invite les bœufs au menuet, alors que Bartók préfère raconter le journal d'une mouche. Et la Berceuse de Debussy aide doucement l'éléphant à s'endormir. Le concert scolaire avec des solistes de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg se concentre sur la connexion de la musique et de la faune, une exploration passionnante des sons d'animaux ...

*

Composers of all epochs have been enthusiastic about the animal world: at Holst, the wolves dance, at Satie the monkeys. Haydn invites the oxen to the minuet, while Bartók prefers to read from the diary of a fly. And Debussy's Berceuse gently weeps the elephant to sleep. The school concert with soloists from the Orchestre Philharmonique du Luxembourg focuses on the connection of music and fauna, an exciting exploration of animal sounds ...



Vorbereitende Workshops

Dauer : -90'

Ort : Schule

Termine : im Zeitraum 29.01. - 21.02.2018

Karneval der Tiere

Im Vorfeld des Konzerts kommen Musiker/-innen des OPL in die Klasse, präsentieren ihre Instrumente und berichten aus dem Alltag im Orchester. Zudem steht die Musik des Konzerts im Zentrum des Workshops.



1.2-4
6-12 Jahre

Anmeldungen der Klassen für die Workshops unter school@philharmonie.lu oder Tel. 26 02 27 210.



CONCERT "FAMILLES" 19.05.2018 11:00

(En langue allemande/in deutscher Sprache) (6-106 ans)

Tickets à partir du 19.03.2018

tél. 26 32 26 32 / www.philharmonie.lu

"Hello Mr. Gershwin"

Moderiertes Konzert

George Gershwin : Rhapsody in Blue

Catfish Row (Suite from Porgy and Bess)

Orchestre Philharmonique du Luxembourg

Gustavo Gimeno, Leitung

Stefano Bollani, Klavier

Sarah Willis, Konzept und Moderation

*

Der New Yorker Komponist George Gershwin wurde berühmt als Pianist und Komponist, der den Jazz in den Konzertsaal brachte und auf mitreißende Weise Jazz und klassische Musik verbindet. Der Ausnahmepianist Stefano Bollani, der auch in beiden Musikwelten zu Hause ist, erzählt gemeinsam mit dem OPL Gershwins Geschichte.

*

Le compositeur new-yorkais George Gershwin est devenu célèbre en tant que pianiste et compositeur. Il a amené le jazz dans les salles de concert et mêlé de façon admirable jazz et musique classique. Pianiste d'exception, Stefano Bollani, aussi à l'aise dans les deux univers, raconte l'histoire de Gershwin aux côtés de l'OPL.

*

The New Yorker George Gershwin became famous both as a pianist and as the composer who brought jazz into the concert hall and created an intoxicating blend of jazz and classical music. The exceptional pianist Stefano Bollani, who is equally at home in both musical worlds, tells the Gershwin story with the OPL.



Vorbereitende Workshops

Dauer : -90'

Ort : Schule

Termine : im Zeitraum 16.04.-16.05.2018

Hello Mr. Gershwin

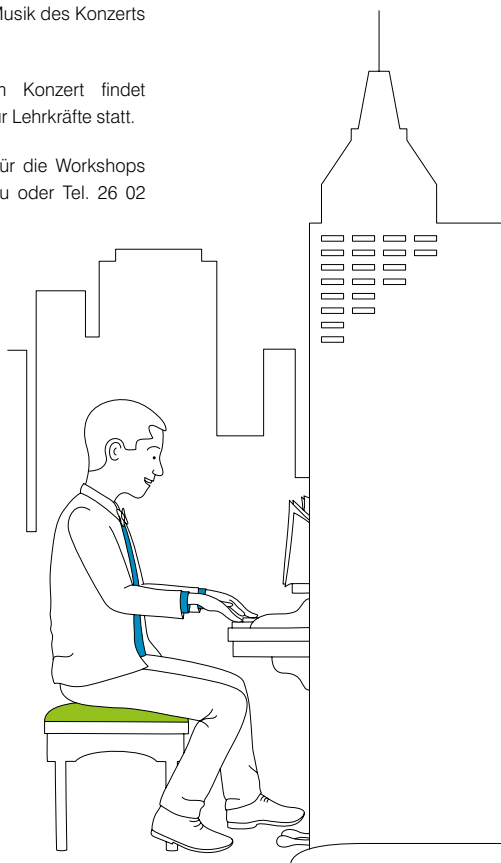
Im Vorfeld des Konzerts kommen Musiker/-innen des OPL in die Klasse, präsentieren ihre Instrumente und berichten aus dem Alltag im Orchester. Zudem steht die Musik des Konzerts im Zentrum des Workshops.

In Verbindung mit diesem Konzert findet außerdem eine Fortbildung für Lehrkräfte statt.

Anmeldungen der Klassen für die Workshops unter school@philharmonie.lu oder Tel. 26 02 27 210.



1.2-4
6-12 Jahre



«UN PARRAIN MUSICIEN D'ORCHESTRE / EIN ORCHESTERPATE»

Solistes de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg

David Sattler basson (F)

Haoxing Liang violon (D)

Barbara Witzel violon (D / L)

Sehee Kim violoncelle (D)

Gabriela Fagner contrebasse (F / D / L)

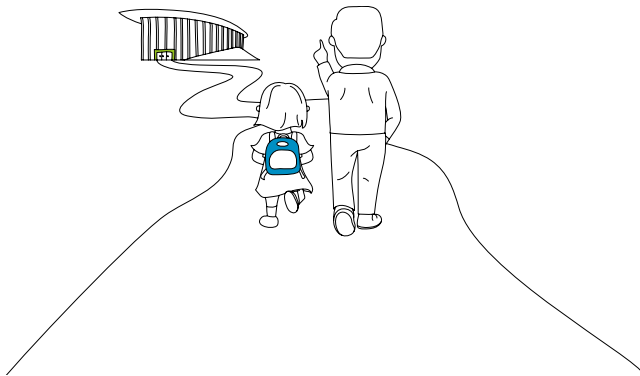
Faire la connaissance d'un musicien de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, découvrir son instrument et faire de la musique avec lui? C'est une expérience exceptionnelle! Un programme sur mesure pour les classes de cycle 1 et 2 vous attendra. Lors de trois rendez-vous, le parrain d'orchestre se déplace dans votre école et accompagne les élèves sur le passionnant chemin qui mène au monde de la musique. Les élèves iront ensuite voir leur parrain d'orchestre à la Philharmonie et assisteront à une répétition.

Les créneaux exacts et les contenus des interventions à l'école ainsi que la venue à la Philharmonie sont à déterminer entre vous et le musicien.

*

Einen Musiker des Orchestre Philharmonique du Luxembourg kennenlernen, sein Instrument entdecken und mit ihm gemeinsam musizieren? Das ist eine außergewöhnliche Erfahrung. Ein auf Ihre Klasse zugeschnittenes Programm erwartet Sie und Ihre Schüler/-innen aus dem Cycle 1 und 2. An drei Terminen kommt der Orchesterpate in Ihre Schule und begleitet die Kinder auf dem spannenden Weg in die Welt der Musik. Am Ende dürfen die Schüler/-innen Ihren Orchesterpaten in der Philharmonie besuchen und einer Probe lauschen.

Die genauen Termine und Inhalte des Schul- sowie des Philharmoniebesuchs werden zwischen Ihnen und dem Musiker koordiniert.



SAISON 2016/2017, RÉCAPITULATIF

Nos vifs remerciements aux musiciens

Hélène Boulègue, Irène Chatzisavas, Olivier Coupé, Gabriela Fragner, Thierry Gavard, Quentin Jaussaud, Attila Keresztesi, Sehee Kim, Fabrice Mélinon, Choul-Won Pyun, Ilan Schneider, Laurence Vautrin.

- **144** unités d'ateliers pédagogiques ont vu les

- **2 660** élèves et leurs enseignants issus des écoles fondamentales et préscolaires de

- Bertrange, Bettembourg, Bridel, Contern, Dalheim, Ecole Française à Luxembourg, Ecole Européenne à Luxembourg, Frisange, Garnich, Heiderscheid, Itzig, Koetschette, Luxembourg-Ville, Mamer, Mondercange, Mondorf, Noertzange, Oberanven, Rumelange, Schifflange, Soleuvre, Tétange participer aux

- **trois concerts scolaires** de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg.

Les **deux parrains d'orchestres** étaient **Sehee Kim et Quentin Jaussaud**.

Un remerciement spécial à **Bianca Hellberg**, Education Department et **Patricia Sanctuari**, Orchestra Operations Division pour l'organisation et la coordination des ateliers pédagogiques.

Si vous désirez nous aider à financer les ateliers pédagogiques vous pouvez y contribuer moyennant don sur notre compte

Les Amis de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg asbl

CCPLLULL LU57 1111 0938 5657 0000

Les AMIS bénéficient du statut d'utilité publique, les dons pouvant ainsi être fiscalement déduits.





**LES AMIS
DE L'ORCHESTRE
PHILHARMONIQUE DU LUXEMBOURG**

Association sans but lucratif

CONSEIL D'ADMINISTRATION DES AMIS

Pierre Thielen, président
Barbara Geiser, vice-présidente
René Reimen, secrétaire
Diana Degano, trésorière
Mario Cortolezzis
Jean-Marie Gieres
Arend Herold
Michel Kohn
Claudine Leurs-Otte
Uli Loersch
Jean-Claude May
Nicole Meyer-Mathieu
René Meyer
Josette Welter

Les textes concernant les ateliers pédagogiques ont été repris des publications de la Philharmonie.

Illustrations concernant les ateliers pédagogiques : Marylène Schenck

Impressum : Les Amis de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg asbl



TEMPO
BAR OÙ MANGER